

Pres mosha ga bosh spozhela, pres madesa vfiga,
kateriga femla nu nebu obfexhi nimugla.
Maria zhifita Diviza se nisku perkloni,
pravi: ô Bug ifidife toja vola nad menoï.
Pole jeft fem ta dekla moiga Gospud Boga,
is ferza mu favupam milofzti gnade niega
Angel kei ie to peisem taku leipu fapeil,
gorie sletel vnebefa, od Marije slovu vseil.
Maria Mati Bosia profi Boga fa nas,
da niega miloft gnada bode vselei per nas. Amen.»

Pesem je res prav originalna, kakor tudi druge kajkavske, takó n. pr. óna adventna na str. 66., katera se začena takó:

»Tichizhe lepo zpevaju, k — nochi na gneyzda fzedaju,
vjutro ranu ifechu hranu, izembranu,
takova pticza bil bi ja, ki zpevan, zdrava Maria.«

Ali pa óna »o konci svetá« (str. 231.):

»Szunczeti vech onda, fzvetilo nebude,
arti z-chernem platnom, vfze zakrito bude« i. t. d.

Ali je med njimi tudi prav preprostih, kakor n. pr. »božična« na str. 115.:

»O! blasene te perfzi, ô blaseno mleko!
koje bude lyublyeno k fzebe Dete vleklo.
Oh! dabimi, oh dabi! neg kapliczu vzeti:
od mlekeka, Marija tvojega imeti,
Nebi gladna po fzvetu Duffa má bludila:
negbi fzita do volye, Jefuffu fzlufila.«

Pa kaj ni takó lepa in nedolžna ta vrstica:

»ô fzerdze! ô lyubav! ô Jefuffek moy,
ô fzlatka Maria! nay budem ja tvoy.«

Čudno je, da se je nekaj tedanjih cerkvenih pesmij (n. pr. »Pofzlan je Angel Gabriel« str. 67., posebno pa óna znana: »Narodil fze je kraly nebezki« str. 130.) do danes skoraj povsem neizpremenjenih ohranilo med národom hrvaškim. O óni slovenski: »Jager na lovu shraja i. t. d.« menim, da se je doselila z Dolenjskega in da je starejša od leta 1757., ker je izvestno prešlo nekaj časa, predno je z Dolenjskega priromala v Zagreb in se ondu udomačila.

Janko Barš.

»Pomladanski glasi« posvečeni slovenski mladini. Uredil in založil Cirilski. V Ljubljani, 1891. Tiskala „Katoliška Tiskarna“ v Ljubljani. Mala osmérka. Stranij 120. Na prodaji v „Katoliški bukvarni“. Cena mehko vezanim 30 kr., trdo vezanim 40 kr. Vsebina: Angelskemu mladeniču. Pesem. A. Medved. — Sveti Alojzij Gonzaga. Življenjepi. J. Benkovič. — Pozabljeni cvetici. Pesem. M. Opeka. — Mlado življenje. Slika. A. Rozan. — Pastirček Miha. Pesem. Tone Korinjski. — Sirota. Povest. Podgrajski. — Planiki. Pesem. V. S. — Čudno drevó. Povest. V. Steska. — Pred pomladjo. Pesem. A. Medved. — Marija pomočnica. Povest. A. Stroj. — Utopljeni zvon. Pesem. V. S. — Na počivalu. Slika. V. Jakelj. — Dedek. Pesem. Tone Korinjski. — Cerkvica v gozdu. Povest. J. D. — Nagrobne misli. Pesem. A. Medved. — Alojzijeve slavnost. Dramatičen prizor v dveh dejanjih; sp. J. D. — Volk. Prizor za deco; spisal A. Medved. — V Rim! Šaljivo-resna igra v dveh prizorih; spisal J. D. — Ta ukusno tiskani, cenéni in zlasti za darila mladini ljudskih šol o raznih prilikah in za šolske knjižnice zeló primerni zabavnik priporočamo kar najtopleje zaradi zdrave vsebine in posebno še zató, kar nam je

omenjeni prvi samostojni književni plod vrlih ljubljanskih gospodov bogoslovcev vesel dokaz, kakó se bodoči duhovni učitelji národovi zavedno in uspešno bavijo z jezikom njegovim. Trdno upajoč, da njih prvi srečni poskus ne ostane samec, nego da bode imel še srečnejših naslednikov, kličemo mladim domoljubom: Živeli! — r —

† Jurij Eisenhut. Dne 2. malega travna so izgubili Hrvatje tudi Slovencem dobro znanega skladatelja *Jurija Eisenhuta*. Pokojnik se je porodil leta 1841. v Zagrebu, kjer je že v mladosti kazal lepo nadarjenost za godbo. — Ker ni dobil podpore, da bi šel na konservatorij na Dunaj, vadil se je marljivo sam, in se je šele dōkaj let pozneje pri prof. Storchu na Dunaji učil kontrapunkta. Mnoge njegove skladbe so obljubljene tudi Slovencem. Zložil je obilo čveterospevov, plesnih skladb, tri uverture in dve operi: »Sejслав Ljuti« in »Petar Bačić.« Najizvrstnejša njegovih večjih skladb je »Seljanka«.

Pokojnik je bil izvrsten učitelj in pevovodja. Bodi mu blag spomin tudi v Slovincih! — o.

»Stenografe«. Došla nam je prva številka tega lista, katerega izdaja hrvaško stenografsko društvo v Zagrebu. Urednik mu je prof. *Fr. Magdić*. »Stenografe« izhaja vsak mesec razven meseca vélikega srpana in meseca kimovca ter veljá za vse leto 2 gld., za dljake 1 gld. Priporočamo ga vsakomur, kdor se zanima za stenografijo hrvaško.

O »Matici Hrvaški« poroča »Vienac«, da so nje knjige popolnoma razprodane. To leto tolikanj povprašujejo po njih, da bi se moglo razpečati še kakih 500 knjig, dasi jih je bilo tiskano več nego prejšnja leta. Pričakovalo se je sicer, da se bode število »Matičinih« članov izdatno pomnožilo, ker je izdala »Matica« obilo lepih knjig, ali da se bode oglasilo toliko novih članov, temu se ni nádejal nihče.

Hrvaško pevsko društvo »Kolo« v Zagrebu je dne 13. m. m. v prostorih »Hrvaškega doma« izvajalo prekrasno in veličastno delo »Messa da Requiem« ali »Messa Manzoni«, katero je spisal genijalni umetnik Giuseppe Verdi v spomin smrti slavnega italijanskega pesnika Aleksandra Manzoni. Govorč o tej produkciji, pravi »Vienac«, da je pokazalo »Kolo« z moškim in ženskim zborom svojim, kakó upravičeno se smé ponášati z imenom prvega hrvaškega pevskega društva: »Kolo je z ono glasbeno produkcijo oslavilo ves národ hrvaški in kár najdostojneje rešilo kulturno svojo nalogo, pokazavši vsi Evropi, kakó visoko stoji Hrvaška na polji glasbe.«

Spomenik Milutinoviču. V Sarajevu se je ustanovil odbor, kateri namerja postaviti spomenik srbskemu pesniku Simi Milutinoviču Sarajliji, porojenemu dne 5. vinotoka 1791. leta v Sarajevu, umršemu dne 30. grudna 1847. leta v Belem Gradu. Osnovati hočejo o stoletnici Milutinovičega rojstva tudi ustanovo, iz katere se bodo podpirali srbski vseučiliščniki. — Simo Milutinovič slovi zlasti zaradi svoje »Srbijanke«, kjer je verno opeval vse junake, kateri so se od leta 1804. do leta 1815. borili na srbskih bojiščih.

Tristoletnica Komenskega. Prihodnje leto bode tristo let, odkar se je porodil Jan Amos Komenský, slavni slovanski pedagog, kateri je odmeril pot vsi denašnji vzgoji. Tristoletnica se bode praznovala jako slovesno; i v Pragi i v Berolinu se je osnovalo društvo, katero hoče skrbeti zlasti za to, da izidejo Komenskega zbrana dela. Češka akademija znanostij in umetnostij je razpisala nagrado 1000 gld. za najboljši spis o Komenskem; »Matica Česká« izdá obširnejši životopis, »Matice lidu« pa poljuden spis o Komenskem. Moravsko učitelstvo mu hoče v rojstvenem mestu Preravi postaviti spomenik.

Listnica. — I. F. Prosite nas, naj Vam odgovorimo naravnost, ker bodo »morda« pomagale naše besede. Govorimo torej! V prvi pesmi »Na kapelo pri studenci« pravite:

»Pride li še čas kedaj,
Da bi v senci tu počival —«

(tega sevéda ne vemo)